

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE

Oponent DP

Jméno diplomanta: Bc. Ondřej Váchal

Garantující katedra: KKY

Název diplomové práce: Výběr televizních sportovních přenosů vhodných k přímému titulkování

	Předmět hodnocení	Nadprůměrné	Průměrné	Podprůměrné
1	Jazyková a grafická úprava	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2	Formální a obsahová stránka práce	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Vhodnost použitých metod	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Způsob zpracování a vyhodnocení	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5	Správnost získaných výsledků	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6	Vlastní přínos	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Doplnění hodnocení, připomínky, dotazy:

Práce obsahuje enormní množství překlepů a gramatických chyb, věty jsou často těžko pochopitelné.

V práci jsou používány nejasné či nepřesné pojmy. Autor používá pojem "výslownost" jak pro výslownost psanou českou abecedou, tak i pro fonetickou transkripci, přičemž často není zřejmé, o který případ se jedná. Vyhodnocována je "úspěšnost" rozpoznávání, přičemž standardně se využívá anglických termínů correctness a accuracy, které se do češtiny obvykle překládají jako správnost a přesnost. Z výsledků tak není zřejmé, podle jaké metriky vyhodnocování probíhalo.

Autor uvádí, že "bylo zapotřebí zpracovat veškeré sporty, které se v České televizi vysílají", zmiňuje např. poker. Cílem práce však bylo ověření možnosti přímého titulkování jen vybraných sportovních odvětví - v práci jde o 10 sportů, mezi nimiž poker není. Autor dále uvádí, že v praktické části práce „bylo potřeba přepsat data pro jednotlivé sporty“. Později v textu je však uvedeno, že „na začátku byly pro jednotlivé sporty vždy k dispozici všechna přepsaná data spolu s jejich zvukovou stopou a dále zpracované slovníky“. Z uvedeného není zcela zřejmá autorova účast na pořizování dat v rámci diplomové práce.

Analýza vysílacího schématu ČT Sport obsahuje tabulku s údajem o procentuálním zastoupení jednotlivých sportů ve vysílání. Výběr reprezentantů pro přímé titulkování je ale v textu prováděn na základě "kvality akustického signálu, pozadí a počtu řečníků". Tyto údaje by tedy měly být uvedeny v tabulce, v případě kvality akustického signálu např. pomocí nějaké autorem definované stupnice.

Finální doporučení typů sportů vhodných pro přímé titulkování je prováděno na základě výsledků rozpoznávání na dvacetiminutových úsecích jednotlivých sportů. Není však bráno v úvahu množství trénovacích dat pro jednotlivé sporty, které je velmi variabilní, a které má zásadní vliv na kvalitu akustického modelu, a tedy i výsledného přepisu. Jako častý problém autor zmiňuje řeč spolukomentátorů a vysokou úroveň hluku na pozadí. Důležitým experimentem pro zlepšení robustnosti akustického modelu by tak bylo „strénování“ všech sportů dohromady, případně pouze skupin sportů s obdobnou kvalitou akustického signálu či komentovaných stejnými komentátory. V popisu experimentů je dále tabulka uvádějící množství slov v dodaných jazykových modelech, přičemž ale není uvedeno množství OOV slov v testovacích nahrávkách. V neposlední řadě je v textu zmíněno využití detektoru ticha pro experimenty, avšak pouze u některých sportů. Využití či nevyužití běžně používané součásti rozpoznávače řeči by mělo být podloženo experimentálními výsledky.

